



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

21. mai 2010

Teatis nr	Sisukord	Lehekül
I	<i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	Euroopa Andmekaitseinspektor	
2010/C 132/01	Euroopa andmekaitseinspektori arvamus, milles käsitletakse ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus tsiviillennunduses toimuvate õnnetuste ja intsidentide uurimise ja ennetamise kohta	1
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	Euroopa Komisjon	
2010/C 132/02	Riigiabi lubamine vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitele 107 ja 108 – Juhtumid, mille suhtes komisjon ei esita vastuväiteid	6

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2010/C 132/03	Euro vahetuskurss	9
2010/C 132/04	2009. eelarveaastal eelarverea 05.08.06 alusel antud toetuste loetelu (Avaldatud komisjoni määruse (EÜ) nr 2208/2002 alusel)	10
2010/C 132/05	Teatis importijatele – Tuuni importimine ELi Colombiast ja El Salvadorist	15

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2010/C 132/06	Likvideerimismenetlus – 15. märtsi 2010. aasta käskkiri nr EHA/662/2010 ettevõtja Seguros Mercurio, S.A. likvideerimise menetluse alustamise kohta (Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivi 2001/17/EÜ (kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta) artiklile 14)	16
---------------	--	----

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2010/C 132/07	Madalmaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 94/22/EÜ (süsvesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2	17
---------------	---	----



I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR

Euroopa andmekaitseinspektori arvamus, milles käsitletakse ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus tsiviillennunduses toimuvate õnnetuste ja intsidentide uurimise ja ennetamise kohta

(2010/C 132/01)

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 16,

võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste hartat, eriti selle artiklit 8,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾;

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽²⁾, eriti selle artiklit 41,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ARVAMUSE:

I. SISSEJUHATUS

29. oktoobril 2009. aastal kinnitas komisjon ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus tsiviillennunduses toimuvate õnnetuste ja intsidentide uurimise ja ennetamise kohta ⁽³⁾. Kavandatava määruse eesmärk on asendada nõukogu direktiiv 94/56/EÜ, millega kehtestatakse tsiviillennunduses toimunud lennuõnnetuste ja -intsidentide uurimise põhimõtted ⁽⁴⁾.
- Euroopa andmekaitseinspektoriga ei ole määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 28 lõike 2 kohaselt konsulteeritud.

⁽¹⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

⁽²⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽³⁾ KOM(2009) 611 lõplik.

⁽⁴⁾ EÜT L 319, 12.12.1994, lk 14.

Seepärast põhineb praegune arvamus sama määruse artikli 41 lõikel 2. Euroopa andmekaitseinspektor soovib ettepaneku preambulisse lisada viite käesolevale arvamusele.

- Kuigi Euroopa andmekaitseinspektor avaldab kahetsust, et temaga ei ole õigeaegselt konsulteeritud, märgib ta üldiselt rahuloluga, et ettepanek sisaldab andmekaitseaspekte. Mõnes sättes on rõhutatud, et ettenähtud meetmed ei piira direktiivi 95/46/EÜ kohaldamist ning et andmete konfidentsiaalsus on üks ettepaneku mitmest olulisest aspektist.
- Euroopa andmekaitseinspektor on siiski tuvastanud mõned puudused ja mõningase ebaselguse, mis on seotud isikuandmete kaitsega. Pärast ettepaneku konteksti ja tausta kirjeldamist II peatükis käsitletakse nimetatud märkusi III peatükis.

II. ETTEPANEKU KONTEKST JA TAUST

- Ettepaneku eesmärk on ajakohastada praegust õigusloomet lennuõnnetuste uurimise valdkonnas. Eelmisi eeskirju, mis võeti vastu viisteist aastat tagasi, uuele ühtsele lennundusturule ning keerulisemate õhusõiduki süsteemide jaoks vajalikele teadmistele enam ei kohandata. Suurenevad erinevused liikmesriikide uurimisvõimekuses on samuti põhjus, miks rajada uus, riiklike uurimisorganite koostööd ja kooskõla toetav raamistik.
- Niisiis keskendutakse ettepanekus tsiviillennunduses toimunud õnnetuste uurimisorganite Euroopa võrgustiku loomisele, et edendada korrapärasemat koostööd. Samuti on selles sätestatud siduvad eeskirjad, mille põhieesmärk on määratleda riiklike uurimisorganite ja Euroopa Lennundusohutusameti vastastikused õigused ja kohustused, tagades tundliku teabe kaitse ja kehtestades ühtlustatud nõuded lennuohutusvaldkonna soovituste töötlemise kohta.

7. Euroopa andmekaitseinspektoril ei ole tähelepanekuid ettepaneku üldeesmärgi kohta ning ta toetab täielikult tehtud algatust, millega tahetakse parandada uurimise tõhusust ning ennetada seeläbi lennuõnnetusi tulevikus. Alltoodud tähelepanekutes keskendutakse ettepaneku sellistele aspektidele, mis mõjutavad isikuandmete kaitset, eelkõige reisijate nimekirjades sisalduvate andmete ning ohvrite, nende perekondade ja tunnistajate ning salongipersonali andmete töötlemist uurimise eri etappides ning uurimisorganite vahelises teabevahetuses.

III. ETTEPANEKU ANALÜÜS

III.1. Ettepaneku eesmärk

8. Põhjenduses 3 ja artiklis 1 tuletatakse meelde piirangut, mida on nimetatud juba ettepaneku seletuskirjas ning mille alusel peaks ohutusosalase uurimise ainus eesmärk olema lennuõnnetuste ja -intsidentide ennetamine tulevikus, ilma et osutataks süüle või vastutusele. Euroopa andmekaitseinspektor tunneb heameelt selle täpsustuse üle, mis on kooskõlas määruse (EÜ) nr 45/2001 artiklis 4 ja direktiivi 95/46/EÜ artiklis 6 käsitletud eesmärgi piiramise põhimõttega. Nende sätete alusel töödeldakse isikuandmeid täpselt ja selgelt kindlaksmääratud ning õiguspärastel eesmärkidel ega töödelda neid hiljem viisil, mis on kõnealuste eesmärkidega vastuolus.
9. Kuigi seda eesmärgi piiramist on ettepaneku alguses selgelt nimetatud, on oluline, et ükski erand ei kaotaks selle põhimõtte sisu, nagu analüüsitakse hiljem alapeatükkides III.4 kuni III.6.
10. Euroopa andmekaitseinspektor märgib, et põhieesmärgiks oleva lennuohutuse parandamise kõrval on määruse eelnõus samuti sätestatud isikuandmete kogumine ohvrite ja nende perekondade abistamise raames (artikkel 23). Euroopa andmekaitseinspektor ei näe selle eesmärgi ja ohutusosalase uurimise eesmärgi vahel kooskõla. Siiski võib määruse artiklit 1 täiendada, et kajastada nõuetekohaselt määruse mõlemat aspekti.

III.2. Teabe kogumine

11. Ettepanekus kirjeldatakse üksikasjalikult laiapähe teavet, millele pääsevad juurde uurimise eest vastutavad isikud. See teave hõlmab eelkõige isikuandmeid, näiteks pardaregistraatorite andmeid ja teisi salvestisi, ohvrite surnukehade uurimistulemusi või õhusõiduki käitamisega seotud isikute andmeid ning selliste tunnistajate küsitlusandmeid, kellelt võib nõuda olulise teabe või ütluste esitamist.

12. See teave on vastutavale uurijale ning tema ja akrediteeritud esindajate ekspertidele ja nõunikele kättesaadav teadmistasjaduse alusel. Euroopa Lennundusohutusametil on samuti õigus pääseda juurde osale sellest teabest, kui ta osaleb uurimises vastutava uurija kontrolli all, kuid siin kehtivad mõned erandid, sealhulgas olukord, kus tunnistaja keeldub oma tunnistuse avalikustamisest.

13. Samuti on ettepanekus sätestatud tingimused, mille alusel tuleks teha kättesaadavaks reisijate nimekiri. Selle eesmärk ei ole seotud mitte üksnes uurimise läbiviimisega, vaid ka vajadusega suhelda perekondadega ja meditsiiniüksustega.

14. Euroopa andmekaitseinspektor hindab üksikasjalikkust, millega ettepanekus käsitletakse taotletava eesmärgi saavutamiseks kehtestatud isikuandmete kogumise tingimusi, mis on kooskõlas andmekaitse seaduse vajalikkuse põhimõttega⁽⁵⁾.

III.3. Isikuandmete säilitamine

15. Kuigi Euroopa andmekaitseinspektor mõistab teabe, sealhulgas isikuandmete laialdase kogumise vajadust, nagu on nimetatud eespool, peab ta vajalikuks kehtestada rangemad eeskirjad isikuandmete säilitamise ja kolmandatele isikutele avaldamise kohta.

16. Isikuandmete säilitamisega seoses on ettepaneku artiklis 14 ette nähtud vajadus säilitada dokumente, materjale ja salvestisi ilmselgetel põhjustel, mis on seotud uurimise läbiviimisega. Siiski ei sisalda ettepanek ühtegi viidet selle teabe säilitamise kestusele. Kooskõlas andmekaitsepõhimõttega⁽⁶⁾ säilitatakse isikuandmeid „kujul, mis võimaldab andmesubjekte tuvastada ainult seni, kuni see on vajalik seoses andmete kogumise või hilisema töötlemise eesmärkidega.“ Samamoodi tuleks isikuandmed uurimise lõpetamisel üldiselt kohe kustutada või kui see ei ole täiel määral võimalik, tuleks neid säilitada anonüümsel kujul⁽⁷⁾. Identifitseeritavate andmete pikaajalisema säilitamise põhjustele tuleks osutada ja neid tuleks selgitada, lisaks peaks need hõlmama kriteeriume, millega määratakse isikud, kellel on õigus andmeid säilitada. Selle kohta tuleks ettepanekusse lisada säte, mida kohaldataks horisontaalselt kõikide võrgustiku kaudu vahetatavate isikuandmete suhtes.

⁽⁵⁾ Määruse (EÜ) nr 45/2001 artikkel 4 ja direktiivi 95/46/EÜ artikkel 6.

⁽⁶⁾ Määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 4 punkt e ja direktiivi 95/46/EÜ artikli 6 punkt e.

⁽⁷⁾ Andmete anonüümseks muutmise tähendab isiku edasise identifitseerimise võimatuks muutmist. Mõnd liiki teabe, näiteks kõnesalvestiste puhul ei ole täielik anonüümseks muutmise võimalik. See tugevdab vajadust rangemate kaitsemeetmete järele, et hoida ära teabe väärkasutamist.

III.4. Teabe kättesaadavus ja avaldamine

17. Kuigi ettepanekus on ühe põhimõttena sätestatud, et isikuandmeid tuleb kasutada üksnes uurimiseks ning seda võivad teha uurimise eest vastutavad isikud, sisaldab tekst mõningaid laiapõhjalisi erandeid⁽⁸⁾.
18. See kehtib tunnistajate tunnistuse kohta, mille võib teha kättesaadavaks või mida võib kasutada ka muul eesmärgil kui ohutusosalane uurimine, kui tunnistaja annab selle kohta nõusoleku (artikli 15 lõike 1 punkt a). Euroopa andmekaitseinspektor tuleb meelde, et tunnistaja nõusolek peaks olema vabatahtlik, konkreetne ja teadlik ning selle teabe edasine kasutamine ei tohiks olla seotud eesmärgiga, mis on vastuolus ohutusosalase uurimisega. Kui neid tingimusi ei täideta, ei tohi nõusolekut isikuandmete edasise kasutamise alusena kasutada. See märkus kehtib ka olukorras, kus nõusolekut kasutatakse salvestiste puhul eesmärgi piiramise põhimõtte erandi tegemiseks (artikkel 16).
19. Ettepaneku artikkel 15 hõlmab ka laiavalatavust erandit, mida kohaldatakse igat liiki tundlikule lennuohutusosalasele teabele⁽⁹⁾. Seda teavet, mida kaitstakse kuritarvitamise eest üldjuhul erimeetmetega, võib siiski avalikustada muul eesmärgil peale ohutusosalase uurimise, kui õigusemõistmise eest vastutava liikmesriigi pädev asutus nii otsustab, arvestades ülekaalukat huvi ning tasakaalu avalikustamisest tuleneva kasu ning riikliku ja rahvusvahelise negatiivse mõju vahel, mida see avaldab uurimisele ja tsiviillennunduse ohutuse tagamisele. Euroopa andmekaitseinspektor leiab, et see erand ei taga piisavat õiguskindlust. Eelkõige võib tekitada ebakindlust mõiste „õigusemõistmise eest vastutav pädev asutus”. Valitsusasutuse (näiteks justiitsministeeriumi) haldusotsus ei anna samasuguseid õiguslikke eeliseid, mida saadakse iga eraldi juhtumi kohta tehtud kohtuotsusest. Isegi kohtuotsuse korral tuleks sätestada ranged tingimused: lisaks asjaolule, et eesmärk peab olema seadusega lubatud ning on olemas ülekaalukas avalik huvi,⁽¹⁰⁾ tuleks arvesse võtta andmesubjektide huvi ja põhiõigusi. Töötlemise õiguspärasust võib eriti mõjutada asjaolu, et isikuandmeid, mille isik on esitanud ohutusosalase uurimise raames, võidakse taaskasutada kohtumenetluse käigus tema vastu.

⁽⁸⁾ Euroopa andmekaitseinspektoriga konsulteeriti 2008. aasta novembris lepitusmenetluse raames, mis hõlmas ettepanekut võtta vastu direktiiv, millega kehtestatakse meretranspordi sektoris toimunud õnnetuste juurdluse põhimõtted. Arvestades kahe konteksti vahelist analoogiat, on tõstatatud sarnaseid küsimusi ning nagu eelmise konsultatsiooni vastuses, nii pööratakse ka alapeatüki III.4 märkustes tähelepanu sellele, et uurimise käigus valitseks teabe avalikustamise ja andmekaitse vahel tasakaal.

⁽⁹⁾ See hõlmab tunnistajatega seotud teavet, teabevahetust õhusõiduki käitamisega seotud isikute vahel või lennujuhtimisüksuste salvestisi. Samuti kohaldatakse seda teabele, „mis on tundlikku laadi”, näiteks tervisliku seisundi teave.

⁽¹⁰⁾ Siinkohal tuleks märkida, et direktiivis 95/46/EÜ on lubatud teha erandeid eesmärgi piiramise põhimõttest vaid siis, kui see toimub seaduse alusel ja kui see on vajalik teatavate avalike huvide kaitsmiseks kooskõlas artikli 13 tingimustega.

Euroopa andmekaitseinspektor nõuab selle erandi selgitamist ning üksikasjalikku menetlemist, sealhulgas rangemaid andmesubjekti põhiõigusi kaitsvaid meetmeid.

20. Samuti nõuab ta, et määratletaks selles artiklis nimetatud teatud tüüpi tundlik ohutusosalane teave, s.t teave, mis on „tundlikku või isiklikku laadi”. Direktiivis 95/46/EÜ on määratletud delikaatsed andmed, kuid on ebaselge, kas ettepanekus viidatakse sellele määratlusele. Kui eesmärk on käsitleda delikaatsed andmeid ning *teha veelgi enam*, nagu on määratletud direktiivis 95/46/EÜ, võiks sobivamate terminitega viidata teabele, mis on eriti intiimne ja isiklikku laadi, sealhulgas delikaatsed andmed direktiivi 95/46/EÜ mõistes ning ka muud määratluses loetletud isikuandmete näited. Seda tuleks selgitada ettepaneku artiklis 2 (mõisteid käsitlev säte) või artiklis 15.
21. Üldjoontes kaitstakse salvestisi samamoodi, kuid neid võib mõnel juhul teha kättesaadavaks või kasutada muul eesmärgil, sealhulgas lennukõlblikkuse või hoolduse eesmärgil, kui salvestised on muudetud mitteidentifitseeritavaks või kui need avalikustatakse turvalisust tagaval viisil. Need erandid on alternatiivsed, mitte kumulatiivsed. Euroopa andmekaitseinspektori jaoks on küsitav, miks kõik salvestised ei peaks olema mitteidentifitseeritavad, s.t muudetud anonüümseks⁽¹¹⁾; tuleks põhjendada, miks lennukõlblikkuse või hoolduse eesmärgil on vaja identifitseeritavate isikuandmete töötlemist. Lisaks on kolmas erand, mille alusel on avalikustamine turvalisust tagaval viisil lubatud, liiga ebamäärane ning ebaproportsionaalne. Kui konkreetsed õiguspärased eesmärgid jäävad nimetamata, tuleks see erand välja jätta.
22. Samasugust mitteidentifitseerimise põhimõtet tuleks vaiki-misi kohaldada teabevahetusele, nagu on ette nähtud ettepaneku artiklites 8, 17 ja 18, milles käsitletakse võrgustikku ja teabevahetust. Seepärast tunnustab Euroopa andmekaitseinspektor ametisaladuse hoidmise kohustuse mainimist ning samuti sellise kohustuse mainimist, mille alusel tuleb olulistele sidusrühmadele edastada üksnes asjakohast teavet. Samuti toetab ta artiklis 19.2 nimetatud põhimõtet, mille alusel peab uurimisaruaandes lennuõnnetuse või -intsiden-diga seotud isikute anonüümne olema kaitstud.

23. Lõpetuseks kohaldatakse reisijate nimekirja avaldamise suhtes ka mõningaid tingimusi. Põhimõte on, et nimekirja tehakse avalikkusele kättesaadavaks alles pärast kõikide reisijate perekondade teavitamist ning liikmesriigid võivad otsustada nimekirju mitte avalikustada. Euroopa andmekaitseinspektori arvates võiks selle põhimõtte ümber pöörata.

⁽¹¹⁾ Mitteidentifitseerimine vastaks proportsionaalsuse põhimõttele, kui see tähendab täielikult anonüümseks muutmist – teisisõnu, kui isiku taasidentifitseerimine oleks võimatu (vt allmärkust 5).

Nimekirju ei tohiks üldiselt avalikustada, kuid liikmesriigid võivad konkreetsel juhtudel ning õiguslikel alustel teha otsuse nimekirja avaldada pärast seda, kui kõiki perekondi on teavitatud ja neil on saadud nende sugulase nime avaldamise kohta nõusolek. Euroopa andmekaitseinspektor soovib artiklit 22.3 vastavas osas muuta.

III.5. Teabevahetus liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel

24. Määruse eelnõu üks põhieesmärk on luua teabe ja kogemuste vahetamiseks uurimisorganite vaheline võrgustik. Ettepaneku projekti artikli 8.6 alusel vahetavad võrgustikus osalevad lennuõnnetuste uurimisorganid omavahel mis tahes neile kättesaadavat teavet, mis on asjakohane käesoleva määruse kohaldamisel. Nad võtavad kõiki vajalikke meetmeid sellise teabe konfidentsiaalsuse nõuetekohaseks tagamiseks vastavalt kehtivatele riiklikele või ühenduse õigusaktidele.
25. Euroopa andmekaitseinspektor avaldab heameelt meetmete üle, mis on ette nähtud teabe konfidentsiaalsuse tagamiseks, ning eriti kohustuse üle mitte avalikustada ühenduse jaoks konfidentsiaalset teavet. Mis puutub sellesse, et isikuandmeid töödeldakse võrgustiku kaudu, siis leiab Euroopa andmekaitseinspektor, et neid kaitsemeetmeid tuleks täiendada kohustusega tagada andmete õigsus ning nende võimalik parandamine ja kustutamine sünkroonselt kõikide selliseid isikuandmeid töötlevate võrgustiku liikmete poolt.
26. Artiklis 15.3 mainitud andmekogu rolliga seoses tuleks selgitada teabe ringlemist võrgustikus. Nagu Euroopa andmekaitseinspektorit on mitteametlikult teavitatud, tuleks eelkõige selgitada, et keskne andmekogu ei ole mingil viisil seotud võrgustikuga ning see ei sisalda isikuandmeid. Selles vallas märgib Euroopa andmekaitseinspektor, et lennumumbrite või muu teabe alusel võib olla võimalik identifitseerida kaudselt lennuõnnetuse või -intsidendiga seotud isikuid. Miinimumnõude kohaselt tuleks määrukses täpsustada, et andmekogus säilitatavat teavet ei saa kasutada lennuõnnetuse või -intsidendiga seotud isikute kindlakstegemiseks.
27. Euroopa andmekaitseinspektor märgib, et võrgustikuga võib kutsuda ühinema vaatlejaid ja eksperte, kelle hulka võib kuuluda lennutevõtjate või õhusõidukite tootjate esindajaid. Neil oleks juurdepääs sama liiki teabele, nagu on võrgustiku liikmetel, välja arvatud juhul, kui komisjon otsustab juhtumipõhiselt, et teave on konfidentsiaalne ja et juurdepääsu sellele tuleb piirata. See säte võib anda kolmandatele isikutele võimaluse pääseda juurde isikuandmetele, mis on seotud näiteks ohvrite või tunnistajatega, kui neid andmeid ei loeta konfidentsiaalseks. Euroopa andmekaitseinspektori arvates tuleks selle ettepaneku raames isikuandmeid alati konfidentsiaalseks pidada. Kui seda ei tehta, tuleks kolmandate isikute juurdepääsu isikuandmetele piirata.

28. See on veelgi olulisem siis, kui eksperdid või vaatlejad esindavad kolmandaid riike või kui uurimine toimub koos kolmandate riikide uurijatega, mis ei taga nõuetekohasel tasemel kaitset. Ettepanekusse võiks lisada sätte, milles tuleatakse meelde, et isikuandmeid ei tohiks anda üle sellise kolmanda riigi esindajatele, millel ei ole nõuetekohasel tasemel kaitset, välja arvatud juhul, kui on täidetud eritingimused⁽¹²⁾. Seda tuleks eelkõige kohaldada võrgustikku käsitleva artikli 8 ning teabevahetuse tingimusi käsitleva artikli 18 suhtes.
29. Need tähelepanekud näitavad taas vajadust üldpõhimõtte järele, millega muudetakse isikuandmed protsessi varajases etapis anonüümseks ja mida tuleks kohaldada kohe, kui identifitseerimine ei ole uurimise läbiviimiseks enam vajalik, nagu on juba mainitud III peatükis.

III.6. Komisjoni ja Euroopa Lennundusohutusameti roll

30. Euroopa andmekaitseinspektor märgib, et komisjon ja Euroopa Lennundusohutusamet on seotud võrgustiku tegevusega (artiklid 7 ja 8) ning neil on teataval määral õigus osaleda ohutusosalases uurimises (artikkel 9). Euroopa andmekaitseinspektor tuletab meelde, et kui need kaks organit töötlevad isikuandmeid, tuleb täita määrust (EÜ) nr 45/2001 ning selle üle peab järelevalvet Euroopa andmekaitseinspektor. Selle kohta tuleks määruksesse lisada vastav säte.
31. Euroopa andmekaitseinspektor nõuab selgitust, millises ulatuses hakkab võrgustikku haldama komisjon ja mil määral hakatakse seda tegema Euroopa Liidu tehnilise infrastruktuuri kaudu. Kui eesmärk on kasutada juba olemasolevat võrgustikku, tuleks selgelt nimetada ja põhjendada kava lubada koostalitlust olemasolevate andmebaasidega. Euroopa andmekaitseinspektor rõhutab vajadust tagada turvaline võrgustik, millele on juurdepääs vaid ettepanekus kirjeldatud eesmärkidel ja vaid selle õigusega sidusrühmadel. Komisjoni ja Euroopa Lennundusohutusameti, samuti muude võrgustiku haldamisega seotud Euroopa Liidu organite vastavaid rolle ja kohustusi tuleks tekstis õiguskindluse tagamiseks selgitada⁽¹³⁾.

IV. JÄRELDUSED

32. Euroopa andmekaitseinspektor kiidab heaks asjaolu, et määrust kohaldatakse selgesõnaliselt, ilma et see piiraks direktiivi 95/46/EÜ kohaldamist, ning seepärast võetakse selles mõningal määral arvesse andmekaitsepõhimõtteid. Lähtudes aga isikuandmete töötlemise kontekstist, leiab ta siiski, et andmete õiglase töötlemise tagamiseks tuleks lisada teatud sätteid.

⁽¹²⁾ Vt määruse (EÜ) nr 45/2001 artiklit 9 ja direktiivi 95/46/EÜ artiklit 26.

⁽¹³⁾ Sealhulgas täpsustused selle kohta, kes haldab võrgustiku juurdepääsuõigusi ja kes tagab selle tervikluse.

33. See on veelgi vajalikum, kui vaadelda asjaolusid, mille alusel neid andmeid töödeldakse: need on enamasti seotud isikute, keda on otseselt või kaudselt mõjutanud tõsine lennuõnnetus ja/või sugulaste kaotus. See näitab vajadust nende õiguste tõhusa kaitsmise ning isikuandmete edastamise või avaldamise range piiramise järele.
34. Arvestades, et ettepaneku eesmärk on võimaldada uurida lennuõnnetusi või -intsidente ja et isikuandmed on olulised vaid siis, kui see on selle uurimise raames vajalik, tuleks need andmed põhimõtteliselt kustutada või muuta anonüümseks võimalikult kiiresti, mitte alles lõpparuande etapis. Selle tagaks horisontaalse sätte lisamine määrusesse.
35. Samuti soovitab Euroopa andmekaitseinspektor:
- määratleta ja piiritleda rangelt eesmärgi piiramise põhimõtte erandid;
 - kehtestada isikuandmete säilitamiseks piiratud ajavahemik;
- tagada kooskõlastatud menetlus isikuandmete juurdepääsu, parandamise ja/või kustutamise kohta, eriti kui neid edastatakse liikmesriikidele võrgustiku kaudu;
 - kehtestada isikuandmete edastamisel kolmandate riikide esindajatele tingimus, et nad tagavad nõuetekohasel tasemel kaitse;
 - selgitada komisjoni ja Euroopa Lennundusohutusameti rolle ja kohustusi määruse (EÜ) nr 45/2001 kohaldamise seisukohast.

Brüssel, 4. veebruar 2010

Euroopa andmekaitseinspektor
Peter HUSTINX

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Riigiabi lubamine vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitele 107 ja 108

Juhtumid, mille suhtes komisjon ei esita vastuväiteid

(2010/C 132/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	7.4.2010
Riikliku abi viitenumber	N 480/09
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Sicilia
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Misura 221 del PSR Sicilia 2007-2013 «Primo imboscimento di terreni agricoli»
Õiguslik alus	Misura 221 del PSR Sicilia 2007-2013 «Primo imboscimento di terreni agricoli»
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Abi metsandussektorile
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	Aastased maksimaalsed kulud: 56,06 miljonit EUR Abi maksimaalne kogusumma: 224,27 miljonit EUR
Abi osatähtsus	70 %, 80 % või 100 % abikõlblikest kuludest
Kestus	2010–2013
Majandusharud	Metsandussektor
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione Siciliana Assessorato Agricoltura e Foreste — Dipartimento foreste Viale Regione Siciliana 2246 90145 Palermo PA ITALIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	24.3.2010
Riikliku abi viitenumber	N 635/09
Liikmesriik	Poola
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Pomoc dla sektora leśnego – Rekultywacja na cele przyrodnicze zdegradowanych terenów powojaskowych</i>
Õiguslik alus	<i>Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju</i>
Meetme liik	Üksikabi
Eesmärk	Abi metsandussektoris
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	130 miljonit PLN
Abi osatähtsus	85 %
Kestus	2010–2015
Majandusharud	Metsandus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej ul. Konstruktorska 3A 02-673 Warszawa POLSKA/POLAND
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	7.4.2010
Riikliku abi viitenumber	N 64/10
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Umbria
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>«Investimenti a finalità ambientale nelle foreste pubbliche» Misura 227, azione a), PSR Umbria 2007-2013</i>
Õiguslik alus	<i>Programma di Sviluppo Rurale (PSR) Umbria 2007-2013, decisione C (2009) 10316 del 15 dicembre 2009</i>
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Abi metsandussektorile
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	Aastased maksimaalsed kulud: 2,625 miljonit EUR Abi maksimaalne kogusumma: 10,50 miljonit EUR

Abi osatähtsus	Kuni 100 % abikõlblikest kuludest
Kestus	31.12.2013
Majandusharud	Metsandussektor
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione Umbria Via Mario Angeloni 61 06124 Perugia PG ITALIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskursid⁽¹⁾

20. mai 2010

(2010/C 132/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2334	AUD	Austraalia dollar	1,4920
JPY	Jaapani jeen	111,93	CAD	Kanada dollar	1,3120
DKK	Taani kroon	7,4422	HKD	Hongkongi dollar	9,6233
GBP	Inglise nael	0,86440	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,8412
SEK	Rootsi kroon	9,7388	SGD	Singapuri dollar	1,7389
CHF	Šveitsi frank	1,4179	KRW	Korea won	1 473,34
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,8041
NOK	Norra kroon	8,0450	CNY	Hiina jüaan	8,4215
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2680
CZK	Tšehhi kroon	25,913	IDR	Indoneesia rupia	11 297,49
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,0400
HUF	Ungari forint	283,00	PHP	Filipiini peeso	56,720
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	38,5590
LVL	Läti latt	0,7074	THB	Tai baht	39,931
PLN	Poola zlott	4,1880	BRL	Brasiilia reaal	2,3067
RON	Rumeenia leu	4,2031	MXN	Mehhiko peeso	16,1134
TRY	Türgi liir	1,9625	INR	India rupia	57,7540

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

2009. eelarveaastal eelarverea 05.08.06 alusel antud toetuste loetelu

(Avaldatud komisjoni määruse (EÜ) nr 2208/2002 alusel)

(2010/C 132/04)

TEAVITAMISE ERIMEETMED

Taotleja nimi (akronüüm)	Taotleja nimi (täielik)	Tänav	Sihtnumber	Linn	Riik	Toetussumma (eurodes)	Kaasrahastamise %	Pealkiri/kirjeldus
Documentary.dk ApS	Documentary.dk ApS	Det Gule Pakhus, Chr. IX Vej 1 A	5600	Faaborg	Taani	200 000,00	53,29 %	TOIDUAINED JA PÕLLUMAJANDUS EUROOPAS 2020. AASTAL Audiovisuaalne toode
PK „Agromedia”	„Production House Agromedia” Ltd.	Vazkresenie blvd. 1	1330	Sofia	Bulgaaria	91 697,90	50,00 %	ÜPP – tulutoova põllumajanduse Euroopa mudel Teavitamiskampaania
Hoferichter & Jacobs GmbH	Hoferichter & Jacobs Gesellschaft für audiovisuelle Medien und Kommunikationstechnologien mbH	Alte Schönhauser Str. 9	10119	Berliin	Saksamaa	100 000,00	48,34 %	lised riigid – nüüdsed rajad. Kaasaegse põllumajanduse rajal Audiovisuaalne toode
FWA	Asbl Fédération Wallonne de l'Agriculture — Etudes Information	Chaussée de Namur, 47	5030	Gembloux	Belgia	26 408,90	50,00 %	ÜPP tegevuste ja eesmärkide levitamine Audiovisuaalne toode
Chambre d'agriculture des Pyrénées orientales	Chambre d'agriculture des Pyrénées orientales	19 avenue de Grande Bretagne	66025	Perpignan	Prantsusmaa	30 445,00	50,00 %	Suviste puu- ja köögiviljade tutvustamine lastele: kuidas selgitada Vahemere piirkonna lastele ÜPP mõtet? Teavitamiskampaania: üritus koolis
IDC de Cuenca	Asociación Instituto de Desarrollo Comunitario de Cuenca	C/ Segóbriga 7	16001	Cuenca	Hispaania	23 921,00	50,00 %	ÜPP ja Vahemeremaade toitumistavad (Tasakaalustatud ja tervisliku toidu nimel) Teavitamiskampaania: üritus koolis
EPKK (ECAC)	MTÜ Eesti Põllumajandus-Kaubanduskoda Estonian Chamber of Agriculture and Commerce	Vilmsi 53 g	10147	Tallinn	Eesti	92 887,50	75,00 %	ÜPP meetmed on Eestis ja Lätis tulutoovad igaihe jaoks Teavitamiskampaania
FAPA	Fundacja Programów Pomocy dla Rolnictwa FAPA	ul. Wspólna 30	00-930	Warszawa	Poola	27 000,00	66,60 %	Konverents: taastuvad energiaallikad – uus väljakutse Poola maapiirkondade jaoks Teavitamiskampaania

Taotleja nimi (akronüüm)	Taotleja nimi (täielik)	Tänav	Sihtnumber	Linn	Riik	Toetussumma (eurodes)	Kaasrahastamise %	Pealkiri/kirjeldus
Regione Campania	Regione Campania — Area Generale di Coordinamento Sviluppo Attività Settore Primario	Via S. Lucia 81	80132	Naapoli	Itaalia	158 982,50	50,00 %	ÜPP: Põllumajandus, keskkond ja ühiskond Teavitamiskampaania: üritus koolis & audiovisuaalne toode
ARM – CCIAA di Roma	Azienda Romana Mercati, Azienda Speciale della Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Roma	Via de'Burrò 147	00186	Rooma	Itaalia	95 865,75	50,00 %	Maelust koolis – ÜPP klassitunnid Rooma koolides – 2. aasta Teavitamiskampaania: üritus koolis
ASAJA Sevilla	Asociación Agraria Jóvenes Agricultores de Sevilla	Av. San Francisco Javier 9, 3ª pta, – Edificio Sevilla-2	41018	Sevilla	Hispaania	109 505,00	50,00 %	Euroopa noortalunike organisatsioonide ASAJA-CEJA kongress „ÜPP pärast 2013. aastat: põllumajandustootja rolli kindlustamine Euroopa ühiskonna vajadustele vastamiseks” Seminar/konverents
AGRI AWARE	Agricultural Awareness Trust	Waverley Office Park, Old Naas Road, Bluebell	Dublin 12	Dublin	Iirimaa	59 292,00	50,00 %	ÜPP – vastavalt teie vajadustele! Teavitamiskampaania
INTERBEV	Association Nationale Interprofessionelle du Bétail et des Viandes	149 rue de Bercy	75595	Paris Cedex 12	Prantsusmaa	31 332,00	50,00 %	Euroopa noorte lambakasvatajate kohtumine Üliõpilaste ELi võistlusega seotud teavitamiskampaania
A.L.P.A.	Associazione Lavoratori Produttori dell'Agroalimentare	Via B. Musolino 15-19-21	00153	Rooma	Itaalia	128 040,69	50,00 %	Põllumajandustootjad bioloogilise mitmekesisuse korraldajatenä põllumajanduses Teavitamiskampaania
ANAPTIXIAKI A.M.TH	ANAPTIXIAKI ETERIA A.M.TH S.A.	Michail Karaoli 74	67100	Xanthi	Kreeka	31 392,99	50,00 %	Teavitamiskampaania Ida-Makedoonia ja Traakia piirkonna põllumajandustootjatele nende võimaluste kohta, kuidas kasutada ELi põllumajanduse rahastamiskavasid ning hallata uusi alternatiivseid viljelusvõtteid Teavitamiskampaania
Euromontana	Euromontana – European Association for mountain areas	11 rue de la Baume	75008	Pariis	Prantsusmaa	76 224,95	50,00 %	Euroopa mägipiirkondade lisatasu – millised positiivsed välismõjud on kogukondadel ja maa korraldusel Euroopa ühiskonnale ning seotud poliitikale ja võimalustele Seminar/konverents

Taotleja nimi (akronüüm)	Taotleja nimi (täielik)	Tänav	Sihtnumber	Linn	Riik	Toetussumma (eurodes)	Kaasrahastamise %	Pealkiri/kirjeldus
Eesti Külaliikumine Kodukant	Eesti Külaliikumine Kodukant	Väike-Ameerika 19-220	10129	Tallinn	Eesti	42 565,00	50,00 %	EESTI KÜLADE MAAPARLAMENT: Tegusad külad aitavad tagada maapiirkondade jätkusuutlikkust Seminar/konverents
COMUNITA' MONTANA DI CAMERINO	COMUNITA' MONTANA DI CAMERINO	Via Venanzio Varano 2	62032	Camerino	Itaalia	51 500,00	47,98 %	FAST – Maapiirkonnad – Põllumajandustootjad maaelu korraldajatenä Seminar/konverents
Chambre d'agriculture de la Drôme	Chambre d'agriculture de la Drôme	2 Blvd Vauban, BP 121	26001	Valence	Prantsusmaa	50 823,54	50,00 %	ÜPP - põllumajandustavade parandamise ja mahepõllunduse arengu hoob Stendinäitus
RRA severne Primorske	RRA severne Primorske Regijska razvojna agencija d.o.o. Nova Gorica	Mednarodni prehod 6, Vrtojba	SI-5290	Šempeter pri Gorici	Sloveenia	47 750,00	50,00 %	Põllumajanduslik ELi reis 2009 Teavitamiskampaania
ARSIAL	Agenzia Regionale per lo Sviluppo e l'Innovazione dell'Agricoltura del Lazio	Via Rodolfo Lanciani 38	00162	Rooma	Itaalia	105 000,00	50,00 %	Tervisliku toitumise nimel: puu- ja köögiviljatarbimise edendamine Lazio algkoolides Teavitamiskampaania: üritus koolis
CSA	Collectif Stratégies Alimentaires asbl	Boulevard Leopold II, 184D	1080	Brüssel	Belgia	20 720,00	50,00 %	ÜPP eelarve jätkusuutliku arengu peamiste probleemide lahendamiseks Seminar/konverents
CCIAA Firenze	Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di Firenze (CCIAA)	Piazza dei Giudici 3	50122	Firenze	Itaalia	17 635,00	50,00 %	ÜPP reformid: jätkusuutliku ja turule orienteeritud põllumajanduse uuendus ja kasv Seminar/konverents
FdP	Fundacja dla Polski	ul. L. Narbutta 20/33	02-541	Warszawa	Poola	29 862,50	50,00 %	Uut ÜPPd käsitlev teavitamiskampaania – Maapiirkondade jätkusuutliku arengumootorina traditsiooniliste ja piirkondlike kvaliteet- toiduainete edasiarendamise edendamine ja toetamine Teavitamiskampaania
SCF	Scottish Crofting Foundation	Lochalsh Business Park, Auchtertyre	IV40 8EG	Kyle of Lochalsh	Ühendkuningriik	20 308,00	50,00 %	Väiketootjad: maaelu arengu selgroog või tõhususe takistus? Seminar/konverents
Regione Lazio	Assessorato all'Agricoltura della Regione Lazio	Via Rosa Raimondi Garibaldi 7	00145	Rooma	Itaalia	121 225,00	50,00 %	Maa maitse Teavitamiskampaania

Taotleja nimi (akronüüm)	Taotleja nimi (täielik)	Tänav	Sihtnumber	Linn	Riik	Toetussumma (eurodes)	Kaasrahastamise %	Pealkiri/kirjeldus
UUAA	Unión Agrarias – UPA	Doutor Maceira 13, bajo	15706	Santiago de Compostela	Hispaania	54 753,25	50,00 %	ÜPP ja maapiirkondade uued väljakutsed Teavitamiskampaania
CeRSAA	Centro Regionale di Sperimentazione e Assistenza Agricola	Regione Rollo 98	17031	Albenga	Itaalia	66 750,34	50,00 %	Põllukultuurilised uudised Audiovisuaalne toode
I.C.R.	Istituto Cooperativo di Ricerca s.c.	Via Cinthia Parco San Paolo 25	80126	Naapoli	Itaalia	42 883,50	50,00 %	ÜPP reform ja Euroopa põllumajanduse uuenduslikud aspektid Seminar/konverents
FFRF	Fundación Félix Rodríguez de la Fuente	Plaza de las Cortes, 5, 5º	28014	Madrid	Hispaania	23 340,00	50,00 %	Teavitamiskampaania põllumajandusmessidel Teavitamiskampaania
KPIR	Kujawsko-Pomorska Izba Rolnicza	Przysiek 75	87-134	Zławieś Wielka	Poola	53 186,00	50,00 %	Kuyawi-Pommeri piirkonna põllumajandustootjate, põllumajanduslike sidusrühmade ja maakogukondade ettevalmistus areneva ÜPP raames toimimiseks ja sellest kasu saamiseks Teavitamiskampaania
UPA	Unión de Pequeños Agricultores y Ganaderos	C/ Augustín de Betancourt 17, 3º	28003	Madrid	Hispaania	197 955,90	50,00 %	ÜPP pärast 2013. aastat: selline ÜPP, mida me tahame ja vajame Seminar/konverents
COPA	Committee of Professional Agricultural Organisations in the European Union	61, rue de Trèves	1040	Brüssel	Belgia	200 000,00	48,51 %	„Euroopa põllumajandus” – Euroopa fotonäitus Visuaalne toode
AGRYA	Fiatal Gazdák Magyarországi Szövetsége	Váci út 134/C VI. 28.	1138	Budapest	Ungari	71 240,50	50,00 %	ÜPP-le määratud allikate kasutamine noortalunike näitel Külastused teabevahetuse eesmärgil
DSSM-UNIBA	Università degli Studi di Bari-Dipartimento per lo Studio delle Società Mediterranee	Piazza Cesare Battisti 1	70121	Bari	Itaalia	34 965,00	50,00 %	Ülikoolidele ja tegevatele põllumajanduse sidusrühmadele suunatud uut ÜPP-d käsitlev teavitamiskampaania Apulias Teavitamiskampaania
DINAMICA	DINAMICA Soc. Cons. a r.l.	Via Bigari 3	40128	Bologna	Itaalia	45 000,00	49,38 %	Uuenduse ja traditsiooni vahel olev ÜPP Emilia-Romagna piirkonnas Teavitamiskampaania

Taotleja nimi (akronüüm)	Taotleja nimi (täielik)	Tänav	Sihtnumber	Linn	Riik	Toetussumma (eurodes)	Kaasrahastamise %	Pealkiri/kirjeldus
CEJA	European Council of Young Farmers	Rue Belliard 23A – Boîte 8	1040	Brüssel	Belgia	78 377,00	50,00 %	Noortalunike tulevikukujutus – Uus lähenemisviis vastasmõjulisele põllumajandusele Teavitamiskampaania
Teavitamise erimeetmed kokku						2 658 836,71		

EELMISTEL AASTATEL ANTUD TOETUSI KÄSITLEVAD TAASKORDSED KOHUSTUSED 2009. AASTAL

Taotleja nimi (akronüüm)	Taotleja nimi (täielik)	Tänav	Sihtnumber	Linn	Riik	Toetussumma (eurodes)	Kaasrahastamise %	Pealkiri/kirjeldus
Cia Grossetto	Confederazione italiana agricoltori di Grosseto	Via Monterosa 130	58100	Grosseto	Itaalia	65 035,00	49,89 %	„Uus ÜPP: konkurentsivõimelise ja säästva põllumajanduse edendamise võimalused Grosseto maakonnas” Seminar/konverents
Cipa-At Umbria	Centro Istruzione Professionale e Assistenza Tecnica della Confederazione Italiana Agricoltori Dell’Umbria	Via Mario Angeloni 1	06125	Perugia	Itaalia	104 621,53	50,00 %	„Agripolis – põllumajanduspoliitika teave ja ühiskond” Seminar/konverents
Ehne	Ehne	Plaza Simon Bolivar 14	01003	Vitoria-Gasteiz	Hispaania	5 497,20	50,00 %	„Euroopa noortalunike kogemuste vahetamine. ÜPP säästva maaelu arengu mootor” Seminar/konverents
Eelmistel aastatel antud toetused kokku						175 153,73		
Kõik kokku						2 833 990,44		

Üksnes teavitamise eesmärgil:

2009. AASTAL ANTUD TOETUSED, MIS ON TAOTLEJA POOLT SAMAL AASTAL TÜHISTATUD (FINANTSMÕJU PUUDUB)

Taotleja nimi (akronüüm)	Taotleja nimi (täielik)	Tänav	Sihtnumber	Linn	Riik	Toetussumma (eurodes)	Kaasrahastamise %	Pealkiri/kirjeldus
Coldiretti	Confederazione Nazionale Coldiretti	Via XXIV Maggio 43	00187	Roma	Itaalia	165 233,00	50,00 %	„Finantsperspektiivist lähtuvad ÜPP uued väljakutsed” Seminar/konverents
Tühistatud toetused kokku						165 233,00		

Teatis importijatele
Tuuni importimine ELi Colombiast ja El Salvadorist

(2010/C 132/05)

Euroopa Komisjon teatab Euroopa Liidu ettevõtjatele, et tal on põhjendatud kahtlusi seoses sooduskohtlemise õige kohaldamisega ning Colombiast ja El Salvadorist Euroopa Liitu imporditavate HS alamrubriiki 1604 14 kuuluvate tuunikonservide ja külmutatud tuunikalafilee päritolutõendite õigsusega.

Erinevate uurimiste tulemusena on selgunud, et suurte koguste HS alamrubriiki 1604 14 kuuluvate tuunikalakonservide ja külmutatud tuunikalafilee päritoluriigiks on deklareeritud Colombia või El Salvador, mis ei vasta tõele.

Samuti ei saa välistada seda, et saadetised on imporditud muudest riikidest, kes kasutavad üldiste soodustuste süsteemi (GSP), kuid ei vasta selle süsteemi päritolueeskirjade nõuetele päritolu kumulatsiooni osas.

Euroopa Liidu ettevõtjatel, kes deklareerivad eespool nimetatud tooteid ja/või esitavad nende päritolu tõendavaid dokumente, soovitatakse võtta tarvitusele kõik vajalikud ettevaatusabinõud, kuna kõnealuse kauba lubamine vabasse ringlusse võib kaasa tuua tollivõla ning sellest tulenevalt Euroopa Liidu finantshuvide kahjustamise pettuse läbi. Eespool nimetatud asjaoludest tulenevat võimalikku tollivõla järelarvestuskannet käsitletakse nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) ⁽¹⁾ artikli 220 lõike 2 punktis b.

⁽¹⁾ EÜT L 302, 19.10.1992, lk. 1.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Likvideerimismenetlus

15. märtsi 2010. aasta käskkiri nr EHA/662/2010 ettevõtja Seguros Mercurio, S.A. likvideerimise menetluse alustamise kohta*(Avaldatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu aasta direktiivi 2001/17/EÜ (kindlustusseltside saneerimise ja likvideerimise kohta) artiklile 14)*

(2010/C 132/06)

Kindlustusandja	Seguros Mercurio, S.A. Cl Alfonso Gómez, 45 A 28037 Madrid ESPAÑA
Otsuse jõustumise kuupäev ja otsuse sisu	Kuupäev: 15. märts 2010 Jõustumine: 15. märts 2010 Otsuse laad: ministri käskkiri
Pädevad asutused	Majandus- ja rahandusministeerium Ametikoht: majandus- ja rahandusminister Eesnimi: Elena Perekonnanimi: Salgado Méndez Aadress: Cl Alcalá, 9 28046 Madrid ESPAÑA
Järelevalveasutus	Kindlustuse ja pensionifondide amet Ametikoht: Kindlustuse ja pensionifondide ameti peadirektor Eesnimi: Ricardo Perekonnanimi: Lozano Aragüés Aadress: Pº Castellana, 44 28046 Madrid ESPAÑA
Määratud likvideerija	Consorcio de Compensación de Seguros Ametikoht: peadirektor Eesnimi: Ignacio Perekonnanimi: Machetti Bermejo Aadress: Pº Castellana, 44 28046 Madrid ESPAÑA Tel +34 913395500 Faks +34 913395678 E-post: actividadliquidadora@consorseguros.es
Kohaldatavad õigusaktid	Hispaania Õigusaktid — 29. detsembri kuninglik seadusandlik dekreet nr 6/2004, millega kinnitatakse erakindlustuse korraldamist ja järelevalvet käsitleva seaduse (<i>Ley de Ordenación y Supervisión de los Seguros Privados</i>) uuesti sõnastatud tekst. — 29. detsembri 2004 kuninglik seadusandlik dekreet nr 7/2004, millega kinnitatakse Hispaania kindlustusandja Consorcio de Compensación de Seguros asutamislepingu ja põhikirja uuesti sõnastatud tekst. — 22. augusti 1986 kuninglik dekreet nr 2020/1986, millega kinnitatakse kindlustusandjate likvideerimise komisjoni kokudord.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Madalmaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 94/22/EÜ (süivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2

(2010/C 132/07)

Majandusminister teatab, et on kätte saanud süivesinike geoloogilise luure loa taotluse Hemelum'ina tuntud piirkonna kohta.

Kõnealune piirkond asub Friisimaa provintsis ning on piiratud järgmisi koordinaate ühendavate sirgjoontega: A-B, B-C, C-D, D-E, E-F, F-G, G-H, H-I, I-J, J-K, K-L, L-M, M-N, N-O, O-P, P-Q, Q-R, R-S, S-T, T-U ja U-A.

Kõnealuste punktide koordinaadid on järgmised:

Punkt	X	Y
A	151 275,00	565 000,00
B	165 000,00	565 000,00
C	180 637,50	565 000,00
D	179 050,00	564 000,00
E	174 450,00	559 650,00
F	167 525,00	550 570,00
G	172 746,50	545 447,70
H	169 310,00	540 380,00
I	167 193,00	538 089,00
J	165 603,00	538 059,00
K	160 102,00	540 480,00
L	157 527,00	539 778,00
M	154 614,00	541 169,00
N	152 050,00	544 069,00
O	153 237,00	545 873,00
P	155 538,00	547 332,00
Q	154 835,00	550 837,00

Punkt	X	Y
R	155 786,00	551 727,00
S	154 947,00	557 285,00
T	155 404,00	558 703,00
U	153 145,00	56 366,00

Eespool osutatud punktid on määratud geograafiliste koordinaatidega, mis on arvutatud riikliku triangulatsioonisüsteemi (*Rijks Driehoeksmeting*) kohaselt.

Selle piirkonnakirjelduse alusel on pindala 450,4 km².

Majandusminister kutsub sissejuhatuses osutatud direktiivile ja kaevandamiseseaduse (*Mijnbouwwet, Staatsblad 2002, nr 542*) artiklile 15 viidates kõiki huvitatud pooli taotlema luba süsivesinike geoloogiliseks luureks eespool osutatud punktide ja koordinaatidega määratletud piirkonnas.

Lubade andmise eest vastutab majandusminister. Eespool nimetatud direktiivi artikli 5 lõigetes 1 ja 2 ning artikli 6 lõikes 2 osutatud kriteeriumid, tingimused ja nõuded on sätestatud kaevandamiseseaduses (*Staatsblad 2002, nr 542*).

Taotlusi võib esitada 13 nädala jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja need tuleb saata järgmisel aadressil:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu saadud taotlusi ei võeta arvesse.

Otsus taotluste kohta tehakse hiljemalt 12 kuud pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu.

Lisateavet saab hr E. J. Hoppelilt telefoninumbri +31 703797088.

Madalmaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi aasta direktiivi 94/22/EÜ (süivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2

(2010/C 132/08)

Madalamaade Kuningriigi majandusminister teatab, et on kätte saanud süivesinike geoloogilise luure loa taotluse tsoonis T1, mis on märgitud kaevandamismääruse (*Mijnbouwregeling*, *Staatscourant* 2002, nr 245) 3. lisana esitatud kaardil; kõnealune maa-ala on tähistatud nimetusega plokilõik F13b.

Viidates sissejuhatuses osutatud direktiivile ja kaevandamiseaduse artiklile 15 (*Mijnbouwwet*, *Staatsblad* 2002, nr 542) kutsub Madalamaade Kuningriigi majandusminister kõiki huvitatud pooli taotlema konkureerivat süivesinike geoloogilise luure luba Madalmaade mandrilava tsoonis T1.

Ploki T1 pindala on 1,3 km².

Lubade andmise eest vastutab majandusminister. Eespool nimetatud direktiivi artikli 5 lõigetes 1 ja 2 ning artikli 6 lõikes 2 osutatud kriteeriumid, tingimused ja nõuded on sätestatud kaevandamiseseaduses (*Staatsblad* 2002, 542).

Taotlusi võib esitada 13 nädala jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja need tuleb saata järgmisel aadressil:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu saadud taotlusi ei võeta arvesse.

Otsus taotluste kohta tehakse hiljemalt 12 kuud pärast kõnealuse ajavahemiku lõppu.

Lisateavet saab hr E. J. Hoppelilt telefoninumbril +31 703797088.

PARANDUSED**Eelteatise koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5740 – Gazprom/A2A/JV) parandus**

(Järgneva tekstiga asendatakse Euroopa Liidu Teatajas C 126, 18. mai 2010, lk 16, avaldatud tekst)

(2010/C 132/09)

**„Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum COMP/M.5740 – Gazprom/A2A/JV)
(EMPs kohaldatav tekst)**

1. 7. mail 2010 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Gazprom Germania GmbH („Gazprom Germania”, Saksamaa), mis on ettevõtjate OAO Gazprom („Gazprom”, Venemaa Föderatsioon) ja A2A Spa („A2A”, Itaalia) kontrolli all, omandab ühiskontrolli nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja PremiumGas S.p.A. („PremiumGas”, Itaalia) üle ühissettevõtjana käsitatava ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Gazprom Germania: ettevõtja tegeleb gaasi müügi Euroopas ja Sõltumatute Riikide Ühenduses (SRÜ) ⁽²⁾ ning gaasi infrastruktuuri ehitusega;

— A2A: ettevõtja tegutseb peamiselt Itaalias elektrienergia ja gaasivarustuse, kaugkütte ja jäätmekäitluse valdkonnas;

— PremiumGas: ettevõtja tegutseb Itaalias maagaasiga varustamise valdkonnas.

3. Euroopa Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Euroopa Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast esialgse teatise avaldamist. Märkusi võib saata Euroopa Komisjonile faksi (+32 2 2964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5740 – Gazprom/A2A/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („Ühinemismäärus”).

⁽²⁾ SRÜ riigid on Armeenia, Aserbaidžaan, Valgevene, Gruusia, Kasahstan, Kõrgõzstan, Moldova, Vene Föderatsioon, Tadžikistan, Türkmenistan, Ukraina ja Usbekistan.”

2010/C 132/08

Madalmaade Kuningriigi majandusministri teatis vastavalt Euroopa Parlamendi aasta direktiivi 94/22/EÜ (süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta) artikli 3 lõikele 2

19

Parandused

2010/C 132/09

Eelteatise koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5740 – Gazprom/A2A/JV) parandus (Järgneva tekstiga asendatakse ELTs C 126, 18.5.2010, lk 16, avaldatud tekst)

20



Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET